Организация Объединенных Наций S/PV.7643



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Семьдесят первый год

7643-е заседание
Пятница, 11 марта 2016 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Гашпар Мартинш	(Ангола)
Члены:	Китай	г-н Шэнь Бо
	Египет	г-н Абулатта
	Франция	г-н Делятр
	Япония	г-н Иосикава
	Малайзия	г-н Ибрахим
	Новая Зеландия	г-жа Швальгер
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Сенегал	г-н Сек
	Испания	г-н Оярсун Марчеси
	Украина	г-н Витренко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Райкрофт
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр
	Уругвай	г-н Бермудес
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

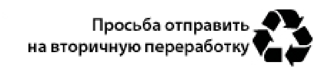
Повестка дня

Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

16-06803 (R)







Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2016/235, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами Америки.

На рассмотрении членов Совета также находится документ S/2016/239, в котором содержится предложение о внесении в проект резолюции, содержащийся в документе S/2016/235, поправки, представленной Египтом.

Совет Безопасности готов приступить к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/2016/235, и по предлагаемой поправке, содержащейся в документе S/2016/239.

На рассмотрении членов Совета находится представленное Египтом предложение о внесении поправки, которое содержится в документе S/2016/239. Правило 36 временных правил процедуры Совета предусматривает, в частности, следующее:

> «... если поправка что-либо добавляет к тексту предложения или проекта резолюции или что-либо исключает из него, то эта поправка голосуется в первую очередь».

Исходя из этого, сейчас я намерен вынести предлагаемую поправку на голосование.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования по вопросу о предлагаемой поправке.

Г-н Абулатта (Египет) (*говорит по-арабски*): Египет предлагает внести поправку в пункт 2 проекта резолюции (S/2016/235), представленной на рассмотрение Совета Безопасности. Это пункт, в котором подробно излагаются условия, при которых контингент будет репатриирован в случае обвинения в сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах. Данная поправка представляет собой небольшое изменение в формулировке этого пункта и должна быть вынесена на отдельное голосование. Первоначальная формулировка, предложенная делегацией Соединенных Штатов, позволяет принимать произвольные и необъективные решения, равносильные коллективному наказанию сотен сотрудников, участвующих в операциях по поддержанию мира. Это, несомненно, серьезным и негативным образом скажется на моральном духе персонала, а также запятнает репутацию стран, предоставляющих воинские контингенты.

Предлагаемая нами поправка нацелена на устранение пробела в проекте резолюции путем конкретного определения условий, которые должны быть выполнены для принятия мер в отношении всего контингента. К числу этих трех условий относятся: неспособность предоставляющей войска страны расследовать обвинения в сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах; неспособность предоставляющей войска страны наказать лиц, виновных в сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах; и неспособность предоставляющей войска страны проинформировать Генерального секретаря о мерах, принятых в отношении тех лиц, совершающих акты сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты будут голосовать против предложенной Египтом поправки по той простой, но явной причине, что эта поправка подорвет цель настоящего проекта резолюции (S/2016/235). В нашем проекте резолюции не содержится предписаний относительно того, каким образом то или иное государство-член должно проводить расследования в связи с выдвинутыми обвинениями или наказывать виновных, чья вина будет установлена в рамках их собственных систем. Однако в ней — наконец-то — четко прописано, что непринятие соответствующими странами, предоставляющими воинские и полицейские контингенты, эффективных мер в ответ на обвинения, выдвинутые в отношении их персонала, будет чревато реальными для них последствиями. В рамках этого проекта резолюции непринятие мер вообще не рассматривается в качестве варианта. В нашем проекте резолюции содержатся общие, объективные критерии, которые страны, предоставляющие

воинские и полицейские контингенты, должны соблюдать в случае выдвижения против их персонала обвинения или обвинений. Эти критерии относятся к странам, не принимающим любые из указанных ниже мер, а именно к странам, которые не проводят расследования обвинения или обвинений, не привлекают к ответственности лиц, чья вина доказана, или не информируют Генерального секретаря о принятых государством мерах. В проекте резолюции, который в скором времени будет поставлен на голосование, непринятие мер хотя бы в одном из этих случаев должно ввести в действие предусмотренное в пункте 2 проекта резолюции положение о замене подразделений ввиду непринятия мер.

Пожалуйста, выслушайте меня по этому вопросу: всего лишь путем включения очень простого слова — одного из наиболее часто употребляемых слов английского языка, а именно союза «и» — предлагаемая Египтом поправка предусматривает, что для вступления этого положения в действия должны быть выполнены все три условия. Так, например, согласно предлагаемому Египтом положению, если страна всего лишь направляет Генеральному секретарю письмо с сообщением о том, что она решила не проводить расследование, не приводя при этом никаких причин, но информируя Генерального секретаря в соответствии с данным положением, то даже в случае отсутствия с ее стороны каких-либо других действий будет считаться, что она выполняет проект резолюции с внесенной в него Египтом поправкой. Этого будет достаточно. Если какое-либо государство-член провело расследование и установило, что некое лицо совершило акт сексуального надругательства и эксплуатации, но не привлекает при этом виновного к ответственности, также будет считаться, что оно выполняет проект резолюции в том виде, который он обретет в случае принятия поправки, предлагаемой Египтом.

Предложенная Египтом поправка не влечет никаких последствий ни за непринятие мер реагирования, ни за непроведение расследования, ни за непредставление сведений о совершении уголовного преступления. Она противоречит цели сегодняшнего проекта резолюции с призывом к странам принимать необходимые меры при наличии весомых доказательств вины их персонала и поменять систему, которая не работает. Или, другими словами, перейти от разговоров о политике абсолютной нетерпимости к разработке реального механизма, который обеспечивал бы принятие дисциплинарных мер и стимулировал на действия, в поддержку которых выступают все члены Совета Безопасности, и в том числе Египет.

По этой причине мы будем голосовать против предложенной Египтом поправки. В Совете мы, как правило, выступаем за привлечение виновных к ответственности, и никто еще ни разу не говорил, что действия Совета нарушают принцип презумпции невиновности. Мы этим не занимаемся. В данном конкретном случае за государствами-членами сохраняется право в рамках собственных систем самим определять порядок проведения расследования, степень приемлемости доказательств виновности и механизм привлечения к уголовной ответственности. Просто направление государством на имя Генерального секретаря записки при предъявлении таких серьезных обвинений не может считаться достаточным для освобождения данного государства от выполнения его обязательств по проекту резолюции.

И последнее. Соединенные Штаты решительно выступают против практики коллективного наказания. Я считаю, что все члены Совета придерживаются такого же мнения. Мы против стигматизации, которой подвергаются целые подразделения, чей личный состав достойно справляется со своими служебными обязанностями, когда в совершении преступлений таких масштабов, о которых мы говорим, обвиняются лишь единицы. Однако именно неспособность установить индивидуальную ответственность и приводит к коллективному наказанию, формированию чувства коллективной вины и к стигматизации, причем не только в рамках отдельных подразделений, но и в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом, а также в ее миссиях. Вина ложится на целые коллективы, в то время как отдельные лица избегают ответственности, поэтому принятие предложенной Египтом поправки лишь умалило бы значение принципа индивидуальной ответственности.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование предлагаемую поправку, содержащуюся в документе S/2016/239.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Китай, Египет, Российская Федерация, Венесуэла (Боливарианская Республика)

Голосовали против:

Франция, Япония, Малайзия, Новая Зеландия, Испания, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай

Воздержались:

Сенегал

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие: голосовали за -5, голосовали против — 9 и воздержались-1. Данная поправка не принимается, поскольку она не получила необходимого количества голосов.

Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Китай, Франция, Япония, Малайзия, Новая Зеландия, Российская Федерация, Сенегал, Испания, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Венесуэла (Боливарианская Республика)

Воздержались:

Египет

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие: голосовали за -14, воздержались-1, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2272 (2016).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Абулатта (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы самым безоговорочным образом осудить все преступления, связанные с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, а также подчеркнуть, что государства должны принимать все необходимые меры для борьбы с такими преступлениями и их искоренения в качестве сдерживающего фактора против потенциальных нарушителей. Я также хотел бы отметить, насколько важно прилагать все усилия для оказания помощи жертвам таких преступлений одновременно с проведением политики абсолютной нетерпимости, которая пользуется поддержкой у Египта и всех остальных государств — членов Организации Объединенных Наций.

Делегация Египта решила не голосовать против сегодняшней резолюции 2272 (2016), исходя из нашей искренней убежденности в важности многих ее положений, призванных помочь при рассмотрении повторяющихся случаев, связанных с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами в операциях по поддержанию мира. Несмотря на односторонний подход к переговорам по этому проекту резолюции, мы решили не голосовать против него. В ходе переговоров и во время вчерашнего брифинга по нему (см. S/PV.7642) наша делегация последовательно указывала на необходимость проведения различия между осуждением и борьбой с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, с одной стороны, и очернением целых государств и их контингентов, с другой стороны. Совершенно недопустимо порочить честь всех миротворцев и все предоставляющие воинские контингенты страны. Это незамедлительно негативно сказывается на моральном духе личного состава контингентов и свидетельствует о пренебрежении к жертвам, на которые обрекают себя десятки тысяч миротворцев, работающих в чрезвычайно сложных условиях.

Совет Безопасности решил заняться вопросами, которые не входит в его сферу полномочий, поскольку вопросы поведения и дисциплины, в том числе в случаях сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства, относятся прежде всего к компетенции Генеральной Ассамблеи. В Генеральной Ассамблее представлены все государства — члены Организации Объединенных Наций, в том числе СПВ. Поэтому принятие решений по данному вопросу в Совете Безопасности, а не в Генеральной Ассамблее, говорит о наличии скрытых мотивов, а именно о стремлении воспользоваться непредставленностью в этом органе основных стран, предоставляющих войска, с целью принятия такой резолюции, которая в противном случае никогда не была бы принята в органе, призванном бороться с сексуальными надругательствами и эксплуатацией. Органам Организации Объединенных Наций

следовало бы сосредоточить внимание на устранении коренных причин этой проблемы, в частности путем обеспечения адекватной профессиональной подготовки военнослужащих миротворческих сил в период до развертывания, вывода лагерей Организации Объединенных Наций из районов проживания местного населения, недопущения продолжительной ротации и обеспечения надлежащих условий проживания.

Данная резолюция Совета Безопасности может произвести на некоторых такое впечатление, будто сексуальная эксплуатация и сексуальные надругательства используются для оказания давления на СПВ в ответ на их законные требования улучшить условия проживания военнослужащих, а также их усилия, направленные на более эффективное содействие развертыванию операций по поддержанию мира и разработке мандатов операций совместно с Советом Безопасности.

Г-н Райкрофт (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует принятие сегодня резолюции 2272 (2016). Я хотел бы воздать должное Саманте за ее решимость и мужество, проявленные в контексте представления этого сложного вопроса на рассмотрение Совета Безопасности.

Как и многие присутствующие сегодня в этом зале, я был шокирован чудовищными преступлениями, о которых подробно говорилось в ходе нашего заседания (см. S/PV.7642) по докладу Генерального секретаря (S/2016/729). Хотя я был шокирован, я, к сожалению, не могу сказать, что был удивлен. Ужасающие обвинения в адрес миротворцев звучат практически каждый год на протяжении вот уже более двух десятилетий — так было в Боснии и Герцеговине, в Кот-д'Ивуаре, в Гаити, в Демократической Республике Конго, так происходит и сейчас в Центральноафриканской Республике. Самые ужасные нарушения требуют принятия самых решительных ответных мер. Все без исключения жертвы могут сказать, что слишком долго наши меры реагирования были неадекватными. Надеюсь, что сегодня мы, наконец, перевернули страницу и предприняли первые шаги для того, чтобы исправить положение. Это обсуждение не должно повториться — ни через 20 лет, ни через год. Сейчас нам необходимо обеспечить оперативное и системное осуществление этой резолюции, которое позволит восстановить справедливость в интересах жертв и разорвать порочный круг безнаказанности. Речь не идет о коллективном наказании или о наказании всех за чудовищные деяния нескольких. Речь идет о принятии серьезных мер в свете серьезных заявлений и о решительных действиях, призванных предотвратить любое повторение насилия в любом уголке мира.

Вызывает глубокое сожаление отсутствие единой позиции и предпринятая попытка смягчить формулировки резолюции путем внесения проекта поправки. Какой сигнал мы направляем жертвам, женщинам и девочкам, т.е. тем, чьи душераздирающие истории мы слышали не далее как вчера, может, сигнал о том, что некоторые члены Совета стремятся ослабить наши ответные меры вместо того, чтобы одобрить эффективные действия? Соединенное Королевство проголосовало против проекта поправки, поскольку безнаказанность преступников неприемлема. Принятие проекта поправки лишило бы Генерального секретаря рычага, необходимого для оказания давления с целью привлечения виновных к ответственности.

В завершение я хотел бы привести слова девочки-подростка из Банги. В разговоре с журналистом в начале этого года она сказала:

> «Иногда, когда я остаюсь с ребенком одна, я думаю о том, чтобы убить его. Он напоминает мне о мужчине, который изнасиловал меня» (*«Вашингтон пост», 27 февраля 2016 года*).

Трудно зачитывать такие слова в Совете Безопасности, однако, такова реальность сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. Речь идет о реальности, в которой миротворцу было поручено помочь этой девочке, а не причинить ей вред. Мы просто не можем игнорировать эту реальность. Мы обязаны бороться с ней и положить ей конец. Сегодняшняя резолюция является одним из важнейших шагов на пути к достижению этой цели.

Г-н Ильичев (Российская Федерация): Россия поддержала принятие резолюции Совета Безопасности 2272 (2016) по сексуальным злоупотреблениям и эксплуатации в миротворческих операциях. Мы с пониманием отнеслись к инициативе американской и ряда других делегаций продублировать по линии Совета Безопасности сигнал о неприемлемости таких деяний. Мы решительно осуждаем эти

преступления и считаем необходимым повысить ответственность миротворцев за правонарушения сексуального характера.

В ходе интенсивных переговоров нам удалось выйти на текст, который распространяет меры по профилактике и борьбе с этим явлением не только на ооновские, но и другие миссии, развернутые с разрешения Совета Безопасности. Но считаем важным вновь подчеркнуть, что мы не приемлем попытки вывести из-под ответственности за совершение преступлений сексуального характера национальные миротворческие контингенты, получившие мандат Совета Безопасности, тем более, что в последнее время имеется значительное количество фактов, которые свидетельствуют о распространенности правонарушений именно со стороны военнослужащих иностранных присутствий. В то время, когда большинство контингентов Организации Объединенных Наций, оказавшихся в фокусе данной резолюции, предоставляются странами Азии и Африки, военнослужащие западных стран, похоже, пытаются заручиться иммунитетом от уголовного преследования за подобные деяния. Такой подход рискует подорвать эффективность усилий, предпринимаемых в борьбе с этим злом, авторитет всемирной организации, а также рискует заложить мину замедленного действия под миротворчество Организации Объединенных Наций. Надеемся, что Генеральный секретарь воспользуется своими полномочиями, которые предоставлены ему этой резолюцией для того, чтобы содействовать прозрачному и объективному расследованию имеющихся фактов и наказанию виновных во всех без исключения случаях, независимо от страны происхождения нарушителей.

Рассматриваем принятие Советом Безопасности сегодняшней резолюции как исключение из правил. По-прежнему исходим из того, что вопросы дисциплины миротворцев не связаны с поддержанием международного мира и безопасности. Эти проблемы много лет обсуждаются в различных органах Генеральной Ассамблеи, именно ей представляются соответствующие доклады Генерального секретаря. Твердо выступаем за продолжение такой оправдавшей себя практики.

Хотели бы подчеркнуть, что мы озабочены тем, что авторы проекта проигнорировали логичные и разумные поправки, которые представил Египет и которые поддержали страны-поставщики контингентов (СПК). Это именно тот случай, когда мнение СПК должно звучать и учитываться в работе над резолюцией Совета Безопасности. Считаем неправильным и опасным противопоставлять Совет Безопасности Генеральной Ассамблее, а тем более странам-поставщикам контингентов.

Г-н Шэнь Бо (Китай) (*говорит по-китайски*): Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира вносят значительный вклад в поддержание международного мира и безопасности, однако малочисленная группа миротворцев подозревается в совершении актов сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, подрывающих авторитет и репутацию миротворцев Организации Объединенных Наций и системы Организации Объединенных Наций в целом. Китай поддерживает усилия Генерального секретаря Пан Ги Муна и Секретариата, направленные на проведение политики абсолютной нетерпимости, поддерживает международное сообщество в деле принятия всеобъемлющих мер реагирования, а также Совет, который играет отведенную ему роль в этом плане, в том числе, активизируя сотрудничество с Генеральной Ассамблеей и другими органами системы Организации Объединенных Наций.

Поэтому Китай проголосовал за резолюцию 2272 (2016). Проблема сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств затрагивает страны, предоставляющие войска. Совету Безопасности следует в полной мере знакомиться с мнениями стран, предоставляющих войска, и принимать их к сведению. Считаем, что Совету Безопасности следует предоставить достаточно времени для проведения дальнейших консультаций с тем, чтобы максимально повысить эффективность наших усилий, направленных на достижение договоренности и самого широкого консенсуса.

Г-н Делятр (Франция) (*говорит по-французски*): Франция проголосовала за резолюцию 2272 (2016), подготовленную постоянным представительством Соединенных Штатов и направленную на повышение эффективности борьбы с сексуальными надругательствами в рамках операций по поддержанию мира.

Мы считаем, что борьба с сексуальными надругательствами является абсолютным моральным и политическим императивом и заслуживает при-

стального внимания со стороны Совета в порядке дополнения им работы Генеральной Ассамблеи над этими вопросами. На кону стоят не только наши самые основополагающие ценности, но и репутация и эффективность персонала миротворческих операций. Сексуальные надругательства нельзя больше считать обычной дисциплинарной или поведенческой проблемой, которая решается на административном уровне. Организация Объединенных Наций должна обеспечить политический и оперативный ответ на выдвинутые обвинения и подтвержденные случаи путем дачи четких указаний командному и рядовому составу, развернутому на местах. Цель состоит в укреплении борьбы с сексуальными надругательствами не только при проведении миротворческих операций, но и в тех случаях, когда такие надругательства совершаются силами, которые не подчиняются Организации Объединенных Наций, но привлекаются к участию в ее операциях.

К сожалению, сегодня в системе Организации Объединенных Наций на личный состав миротворческих операций приходится 70 процентов всех обвинений в сексуальных надругательствах. Поскольку Генеральный секретарь предпринимает решительные шаги, поддержка Совета является необходимой.

Напомним еще раз, что сексуальные надругательства недопустимы, независимо от того, кто их совершает, или источника их совершения — военных, полицейских и гражданских как принадлежащих к Организации Объединенных Наций, так и не принадлежащих к ней структур. Цвет касок или формы не имеет значения для потерпевших. Резолюция позволяет нам послать четкий сигнал всем, кого это касается: «голубым каскам», полиции, гражданскому персоналу и международным силам. Мы должны сделать все возможное, чтобы реализовать на практике цель абсолютной нетерпимости, которая сегодня должна быть нашим компасом и нашим общим обязательством.

Франция, которая участвует в операциях по поддержанию мира, последовательно поддерживает этот широкий подход, посылающий мощный сигнал всем участникам миротворческой деятельности, в ходе всего переговорного процесса. Однако я хотел бы отметить, что мы не собираемся здесь коллективно чернить всех миротворцев, которые мужественно борются за идеалы нашей Организации; мы к этому не стремимся и никогда не будем стремиться. Этот вопрос для нас всех слишком важен, чтобы отказаться от мобилизации коллективного духа доброй воли. Каждый из нас должен знать свою меру ответственности. Поэтому глубокий, всесторонний диалог со странами, предоставляющими войска, имеет большое значение с точки рения эффективности и достижения результата, к которому мы все стремимся. Каждый из нас должен руководствоваться целю обеспечения абсолютной нетерпимости, о которой я только что упомянул.

Мы должны решить эту проблему. Наши коллективные действия будут наилучшим ответом на призыв Генерального секретаря и, разумеется, для оказания помощи жертвам. Позвольте заверить присутствующих в твердой решимости Франции в этой связи как на национальном уровне, так и в рамках Организации Объединенных Наций. Франция не пожалеет сил для поддержки усилий Генерального секретаря, направленных на укрепление нашей политики абсолютной нетерпимости к сексуальным надругательствам.

В заключение я хотел бы еще раз отдать всем работающим над поддержанием мира военнослужащим искреннюю дань уважения за их бесценную работу.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени Соединенных Штатов я хотела бы искренне поблагодарить страны, проголосовавшие сегодня за принятие резолюции 2272 (2016). В резолюции подчеркивается ответственность Совета Безопасности — наша ответственность — за ликвидацию в миротворчестве Организации Объединенных Наций такого чудовищного явления, как сексуальное насилие и сексуальное надругательство, с которым мы слишком долго мирились. Безнаказанность за такие преступления не может не подрывать усилий, которые мы прилагаем для укрепления международного мира и безопасности. В резолюции четко прописано, что мы должны обеспечить привлечение к ответственности во всех случаях, когда мужчины, женщины и дети подвергаются насилию со стороны «голубых касок», которых Совет посылает для того, чтобы защитить их.

Резолюция направляет сигнал, говорящий о решительной поддержке Советом Безопасности политики абсолютной нетерпимости Организации Объ-

единенных Наций и усилий, которые прилагаются Генеральным секретарем для укрепления институциальных мер реагирования, порядка отчетности и мер по предотвращению сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства в ходе боевых действий с участием миротворцев Организации Объединенных Наций. В резолюции подчеркивается, что миротворцы, признанные виновными — не обвиняемые, а признанные виновными — в совершении действий, связанных с сексуальной эксплуатацией и сексуальным надругательством, не могут привлекаться к службе в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций. В резолюции также четко предусматривается, что предоставляющие воинские и полицейские контингенты страны, которые не принимают мер для предотвращения сексуального надругательства и сексуальной эксплуатации и наказания виновных, а также все государства — члены Организации Объединенных Наций и органов Организации Объединенных Наций должны обеспечивать проведение тщательно спланированных, оперативных и беспристрастных расследований.

Я хотела бы присоединиться к словам моего французского коллеги относительно того, что цвет касок не имеет значения для пострадавших. Все мы, где бы мы ни работали, какого бы цвета каски ни носили — голубого, зеленого или любого другого цвета, — должны соблюдать стандарты, которые данная резолюция пытается закрепить. Все мы несем ответственность за тех, кто находится на нашей службе за границей, а также в пределах собственных границ отвечаем за обеспечение того, чтобы такого рода преступления никогда не совершались, а когда они все же совершаются, чтобы виновные в их совершении несли ответственность.

В принятой сегодня резолюции одобряется решение Генерального секретаря репатриировать миротворческие подразделения Организации Объединенных Наций, личный состав которых причастен к совершению широкомасштабных или системных сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, и содержится предложение Генерального секретаря репатриировать весь военный персонал страны, предоставляющей войска в состав конкретной миссии, если эта страна не предпринимает шагов для расследования обоснованных обвинений в сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах, не привлекает виновных к ответственности или не информирует Генерального секретаря о состоянии дел.

Я хотела бы попытаться ответить на замечания, высказанные представителем Египта. В наш адрес прозвучало неявное и вежливое обвинение в скрытых мотивах. Признаюсь, что у меня есть скрытый мотив. Мой скрытый мотив в действительности состоит в том, чтобы начать что-то делать для борьбы с этой раковой опухолью — опухолью сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства над людьми, которые доверяют флагу Организации Объединенных Наций. Они видят в миротворцах прежде всего людей, готовых прийти к ним на помощь, а не бандитов, от которых нужно бежать, чтобы не подвергнуться насилию. Они не должны испытывать страха перед миротворцами. Они никогда не должны их бояться. Но они испытывают опасения и нередко обоснованные по причине отсутствия ответственности за совершенные преступления, и как раз это, как представляется, и составляет существо проблемы.

Признаюсь, это и есть мой скрытый мотив. Вы можете подать на меня в суд за него. Я также принимаю к сведению одно очень важное замечание Египта, его предположение о том, что предусмотренные в резолюции меры по обеспечению ответственности не получат одобрения в Генеральной Ассамблее. Мы согласны с тем, Генеральная Ассамблея полностью парализована. В переговорах участвуют страны, которые отказываются прислушаться к доводам других и которые попытались выхолостить суть рекомендаций, вынесенных Генеральным секретарем. Если бы нам удавалось добиться результата, если бы система заработала, это было бы совсем другое дело. Мы приходим сюда каждый день, чтобы выразить недовольство чем-то или кого-то осудить. Мы осуждаем злоупотребления и безнаказанность, а потом в Генеральной Ассамблее некоторые из нас пытаются выхолостить существо ее решений, направленных на укрепление системы. Как такое может быть? Нельзя одновременно пытаться обойти все острые углы в Генеральной Ассамблее, а потом сетовать на то, что в попытке защитить людей этот орган отсылает назад миротворцев и фактически берет на себя ответственность за сексуальные надругательства на людьми со стороны тех, кто изначально призван их защищать. Невозможно совместить несовместимое.

Если бы Генеральная Ассамблея была в состоянии разработать реальные методы привлечения к ответственности, если бы система работала в интересах тех девочек, о которые говорил в своем выступлении Мэтью и которые сегодня воспитывают детей, рожденных от изнасиловавших их солдат, возвратившихся на родину и не понесших никакого наказания, если бы система предотвращала такие акты или хотя бы предполагала какую-то меру ответственности, сегодня мы бы об этом не говорили. Мы находимся в этом зале лишь потому, что проблема не изжита до сих пор.

Поэтому мне очень, очень странно слышать, как государства-члены, с одной стороны, выступают за более решительные действия или повышение степени ответственности, а с другой стороны пытаются переадресовать вопрос органу, который годами не может прийти к консенсусу; и вряд разумно рассчитывать на иной результат, когда ряд стран, среди которых есть и члены Совета, пытаются выхолостить содержание всего того, что обсуждается в Генеральной Ассамблее.

В заключение я хотела бы отметить два момента. Мы выражаем безоговорочную признательность десяткам тысяч военнослужащих и полицейских, которые достойно несут службу в составе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, за то, что они, не претендуя на особое признание или огласку, рискуют жизнью во имя людей, живущих далеко от их родины. Мы и гражданское население, которое они мужественно защищают, находимся в неоплатном долгу перед ними за их помощь. Как и вчера (см. S/PV.7642) я хотела бы особо отметить членов Совета, направляющих столь большое число своих миротворцев, включая Египет, Сенегал, Китай, Уругвай и, разумеется, Соединенное Королевство, которое возобновило свое участие в такой деятельности. Как страна, которая не предоставляет большого числа военнослужащих, мы высоко ценим их усилия. Жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны миротворцев Организации Объединенных Наций мы даем обещание добиться большего. Мы добьемся большего в целях обеспечения того, чтобы «голубые каски», призванные предоставлять защиту, не становились преступниками. Именно к этому мы стремимся. Однако если этого не произойдет, в резолюции содержится требование, чтобы мы, члены Совета, привлекали к ответственности тех, кто совершает такие нарушения и чернит доброе имя Организации Объединенных Наций и своих стран.

Г-н Рамирес Карреньо (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла проголосовала за резолюцию 2272 (2016), поскольку мы убеждены в том, что акты сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, совершаемые иностранными силами, военнослужащими, полицейскими или гражданскими сотрудниками в составе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или специальных политических миссий, необходимо категорически отвергать. Никто не может оправдать столь малодушные и совершенно неприемлемые преступления. Все виновные в них лица должны понести наказание. В этой связи мы вновь заявляем о своей поддержке проводимой Генеральным секретарем политики абсолютной нетерпимости.

Как мы уже отметили в ходе вчерашнего брифинга (см. S/PV.7642), речь идет не о проблеме сугубо дисциплинарного характера, а о заслуживающих осуждения актах, которые противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций, лежащим в основе миссий по поддержанию мира, и подрывают их. В ситуациях вооруженного конфликта такие действия могут представлять собой нарушения норм международного гуманитарного права и международного права прав человека. Организация Объединенных Наций должна служить примером согласованности действий, решительности, высоких стандартов и этической приверженности в том, что касается важности предотвращения таких актов и, прежде всего, привлечения к ответственности всех сотрудников, действующих на основе мандата Совета Безопасности, которые совершают подобные преступления.

В большинстве сделанных вчера выступлений была подчеркнута важность того, чтобы дискуссии и меры, принимаемые Советом в отношении этого деликатного вопроса, предусматривали тесную и надлежащую координацию действий различных органов, обладающих компетенцией в этой области, в первую очередь Генеральной Ассамблеи и, в частности, Специального комитета по операциям по поддержанию мира. Мы хотели бы особо подчеркнуть этот момент. Дух сотрудничества должен преобладать в отношениях между различными органами Организации Объединенных Наций. Край-

не опасно, если Совет Безопасности будет брать на себя полномочия других органов под предлогом их бездействия. По этой же причине необходимо обеспечить взаимную поддержку, поскольку другие органы Организации Объединенных Наций могут брать в свои руки решение вопросов, которые относятся к компетенции Совета Безопасности, но которые не удавалось урегулировать за последние 25 или 60 лет, и в отношении которых жители пострадавших территорий, например, призвали какие-либо другие органы Организации Объединенных Наций принять непосредственные меры.

Мы также признаем, что сфера действия принятой сегодня резолюции была расширена благодаря добавлению ряда предложений, в том числе в отношении миссий по поддержанию мира, включая силы за пределами Организации, которые, на наш взгляд, имеют весьма важное значение для поддержания политики абсолютной нетерпимости. Однако, как и прежде, мы хотели бы призвать к обеспечению более всеобъемлющего и инклюзивного процесса в рамках обсуждения этой важной резолюции. Это остается одной из хронических проблем в Совете Безопасности. В этой связи мы проголосовали за внесение в пункт 2 поправки, предложенной делегацией Египта, поскольку, с нашей точки зрения, она обеспечивает сбалансированность соответствующих положений и исключает возможность произвольных действий, которые могут быть предприняты в отношении стран, предоставляющих воинские контингенты. Мы хотели, чтобы все члены Совета также одобрили ее, что исключило бы необходимость ставить ее на голосование. Мы напоминаем, что единство в Совете предусматривает надлежащий и максимально возможный учет взглядов его членов при разработке различных предложений.

В целях недопущения применения ограниченных, фрагментарных и бюрократических мер реагирования, что уже имело место в Организации в прошлом, исключительно важно, чтобы решения Совета опирались на принципы объективности, неизбирательности и беспристрастности, и чтобы механизмы, регулярность проведения диалогов и координация действий со странами, предоставляющими военный, полицейский и гражданский персонал, были усовершенствованы в интересах анализа и обсуждения этой проблемы, а также дальнейшего поощрения согласованных действий, которые могли бы оказать большее воздействие на усилия в области предотвращения и борьбы с безнаказанностью. Благодаря этой резолюции Совет Безопасности берет на себя ведущую роль в борьбе с такими деяниями, и призван обеспечить координацию действий стран, предоставляющих воинские контингенты.

Наконец, мы считаем, что речь идет не о стигматизации стран, а об обеспечении правосудия. Поэтому мы настаиваем на необходимости выполнения в полной мере статьи 44 Устава Организации Объединенных Наций, в которой предусматривается приглашение стран, предоставляющих воинские контингенты, к активному и обязательному участию в процессах принятия решений, касающихся развертывания войск в рамках миссий по поддержанию мира. По сути, это требование никогда не реализовывалось на практике. Одной такой меры достаточно для того, чтобы внести существенный вклад в усилия по предотвращению этих заслуживающих осуждения отвратительных преступлений и наказанию за них.

Мы надеемся, что благодаря принятию этой резолюции нам больше никогда не придется обсуждать надругательства над женщинами, детьми и наиболее уязвимыми группами населения в условиях вооруженного конфликта.

Г-н Витренко (Украина) (*говорит по-английски*): Украина приветствует принятие резолюции 2272 (2016), которая, на наш взгляд, является историческим документом. Мы выражаем признательность делегации Соединенных Штатов за ее руководящую роль в этом отношении.

В ходе вчерашней дискуссии (см. S/PV.7642) практически все делегации признали отсутствие достаточного прогресса в деле борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами за последние десять лет. К сожалению, число предполагаемых обвинений не уменьшается. Преступления, которые происходят сегодня, являются такими же чудовищными, как и преступления, совершенные несколько лет назад. Мы убеждены в том, что Совет Безопасности располагает уникальными возможностями для направления решительного сигнала, необходимого для урегулирования этой проблемы. Именно поэтому мы полностью поддержали принятую сегодня резолюцию. Мы надеемся, что принятый нами документ станет четким сигналом для всех соответствующих сторон о том, что Со-

вет Безопасности намерен отреагировать на настоятельную необходимость применения более решительного подхода для того, чтобы как можно скорее положить конец такому бедствию, как сексуальная эксплуатация и сексуальные домогательства.

В качестве страны, активно предоставляющей воинские и полицейские контингенты, Украина вновь заявляет о своей готовности вносить действенный вклад в борьбу с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами, взаимодействовать со всеми заинтересованными сторонами, а также использовать все необходимые меры и механизмы, в том числе те, которые предусмотрены в принятой сегодня резолюции.

Г-н Ибрахим (Малайзия) (*говорит по-английски*): Малайзия поддерживает резолюцию 2272 (2016), которая была только что принята Советом. Она направляет недвусмысленный сигнал о том, что Совет Безопасности, Организация Объединенных Наций и международное сообщество не будут мириться с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами со стороны миротворцев. В этой связи мы неоднократно призывали к проявлению абсолютной нетерпимости, и сегодня мы укрепили нашу решимость по этому вопросу. Мы поддерживаем многие строгие меры, принятые по инициативе Генерального секретаря в целях более эффективного привлечения к ответственности виновных в надругательствах, как об этом говорится в резолюции 2272 (2016). Малайзия твердо убеждена в том, что миротворцы должны руководствоваться самыми высокими стандартами профессионализма и нравственными ценностями, поскольку им поручено защищать гражданское население, а также соблюдать нормы международного гуманитарного права и права прав человека при выполнении своих функций в районах конфликта.

С нашей точки зрения, положения, касающиеся репатриации контингентов, личный состав которых в больших масштабах и систематически совершает преступления, связанные с сексуальной эксплуатацией и сексуальным надругательством, а руководство замалчивает такое противоправное поведение, вполне оправданы. В этой связи мы отмечаем, что при принятии решения о возможной репатриации контингентов необходимо с самого начала руководствоваться четкими и прозрачными критериями и принципами, разработанными на основе всесторонних консультаций и во взаимодействии с соответствующими странами, предоставляющими такие контингенты. В свете задачи совершенствования и активизации работы миротворческих механизмов Организации Объединенных Наций мы хотели бы указать на необходимость трехсторонних консультаций между Советом, странами, предоставляющими войска, и Секретариатом.

Мы сожалеем об упущенной возможности принять консенсусом столь важную резолюцию. Мы считаем, что было бы логически правильным, учитывая деликатный характер обсуждаемой проблематики, заручиться мнением на этот счет заинтересованных субъектов, то есть стран, предоставляющих контингенты. Как отмечали многие делегации на вчерашнем заседании (см. S/PV.7642), борьба с сексуальной эксплуатацией и сексуальным надругательством требует коллективных усилий всех членов Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Мы надеемся, что резолюцией 2272 (2016) будет дан желаемый импульс к тому, что чтобы положить конец безнаказанности за совершаемые миротворцами акты сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства.

Г-н Оярсун Марчеси (Испания) (*говорит по-испански*): Испания благодарит Соединенные Штаты за эту важную инициативу.

Мы только что приняли резолюцию 2272 (2016) — первую резолюцию, касающуюся исключительно поведения, считающегося абсолютно недопустимым. Этой резолюцией Совет Безопасности посылает мощный сигнал всем тем, кто несет ответственность за искоренение этого зла, и эта ответственность является коллективной. Наша делегация поддержала предложенный текст в полном объеме и без поправок, ибо, говоря простым языком, частичными мерами с этой задачей не справиться. Причина тому очевидна. Наша цель состоит не в том, чтобы репатриировать контингенты, а в том, чтобы встать на защиту жертв и не допустить повторения агрессивных действий. Поэтому проводить расследования по факту таких случаев или уведомлять Генерального секретаря о принятых мерах необходимо как можно раньше. Преступников необходимо отдавать под суд, и они должны понести наказание. Ответственность за это лежит, прежде всего, на странах, предоставляющих свои воинские и полицейские контингенты, ибо мы во-

все не хотим того, чтобы работа целого контингента оказалась запятнанной действиями отдельных его членов. Предлагаю совместно заняться этой задачей.

Г-н Сек (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я благодарю делегацию Соединенных Штатов за ее инициативу вынести на рассмотрение Совета Безопасности текст только что принятой нами резолюции 2272 (2016), касающейся актов сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства, совершаемых миротворцами Организации Объединенных Наций и личным составом санкционированных Советом внешних вооруженных сил.

Являясь одной из стран, предоставляющих воинские и полицейские контингенты, и руководствуясь своими международными обязательствами в области миротворческой деятельности и соблюдения норм международного гуманитарного права и международных стандартов прав человека, Сенегал, естественно, голосовал в поддержку этой резолюции. Делегация Сенегала активно и конструктивно участвовала в согласовании ее формулировок и предложила соответствующие поправки с целью сделать ее текст более четким и обеспечить, чтобы невиновные не подвергались коллективному наказанию за преступления. совершенные отдельными лицами. Поэтому делегация Сенегала хотела бы, чтобы в резолюции были учтены непростые ситуации, с которыми иногда сталкиваются соответствующие государства при проведении дознания и следствия.

Наша делегация сожалеет о том, что некоторые из высказанных нами пожеланий по сбалансированию текста резолюции не были приняты во внимание. Тем не менее, приверженность Сенегала проведению провозглашенной Генеральным секретарем политике абсолютной нетерпимости к такого рода поведению остается непоколебимой исходя из понимания, согласно которому борьба с безнаказанностью должна и далее оставаться одной из наших коллективных и общих задач.

Г-жа Швальгер (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия голосовала за принятие резолюции 2272 (2016) ввиду явной и настоятельной необходимости более энергичных и решительных мер борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальным надругательством. Новая Зеландия отмечает самоотверженность, демонстрируемую подавляющим большинством миротворцев Организации Объединенных Наций, и отдает им должное за их весомый вклад. Предусмотренные в резолюции меры преследуют цель поддержать усилия Генерального секретаря по борьбе с сексуальной эксплуатацией и сексуальным надругательством, в частности по устранению системных причин продолжающего множиться числа сообщений о таких актах.

За последние 10 лет, особенно в истекшем году, стало очевидно, что сложившаяся ситуация не работает и является неприемлемой. Совет Безопасности несет ответственность за принятие мер по пресечению сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства и устранению негативных последствий операций по поддержанию мира, которые санкционируются нами и мандат на проведение которых даем мы, члены Совета, включая соблюдение согласованных всеми нами норм. Мы призываем всех партнеров к сотрудничеству в продвижении вперед по этому пути. Только тесно сотрудничая друг с другом в проведении политики абсолютной нетерпимости к злоупотреблениям и в наращивании потенциала и демонстрируя искреннюю политическую волю, можно изменить положение к лучшему, в чем так остро нуждаются жертвы и что положительно скажется на миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций и ее авторитете.

Г-н Иосикава (Япония) (*говорит по-английски*): Япония голосовала в поддержку предложенной Соединенными Штатами резолюции 2272 (2016). Поскольку мы уже поделились нашими взглядами на проблему сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства на вчерашнем заседании (см. S/PV.7642), я хочу высказать лишь одно соображение, почему мы считаем эту резолюцию важной и необходимой.

Япония поддерживает решение Генерального секретаря о репатриации тех контингентов, которым явно свойственна тенденция к нарушению установленных норм поведения. Эта мера направлена вовсе не на то, чтобы опорочить тот или иной воинский контингент, а на то, чтобы защитить гражданских лиц в районах развертывания миротворцев. Ее цель состоит также в том, чтобы подтолкнуть предоставляющие воинские и полицейские контингенты страны к принятию соответ-

ствующих мер. Мы должны отдавать себе отчет в том, что главная ответственность за расследование сообщений о предполагаемых случаях сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства лежит на странах, предоставляющих свои воинские и полицейские контингенты, и что именно эти страны должны принимать надлежащие меры по всем жалобам и привлекать своих военнослужащих к ответственности за сексуальную эксплуатацию и сексуальное надругательство.

Тем самым Организация Объединенных Наций сумеет обеспечить, чтобы ее миротворцы, которые иногда являются последней надеждой для людей, оказавшихся в ситуации конфликта, действительно защищали интересы этих людей. С помощью соответствующих мер она также способна защитить честь подавляющего большинства миротворцев из Африки, Азиатско-тихоокеанского региона, Латинской Америки и Карибского бассейна, из Европы и нашей страны, Японии, которые в нелегких условиях добросовестно выполняют свои задачи. Мы считаем, что резолюция 2272 (2016) дает ясно понять, что Совет Безопасности полностью поддерживает политику абсолютной нетерпимости к сексуальному насилию, к проведению которой призывает Генеральный секретарь.

Г-н Бермудес (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай хотел бы выразить свое удовлетворение принятой на нынешнем заседании резолюцией 2272 (2016). Прежде всего, мы хотим поблагодарить Соединенные Штаты за эту своевременную инициативу. Уругвай искренне рад присоединиться к остальным членам Совета, считающим, что решение этой проблемы нельзя больше откладывать.

Что касается содержания данной резолюции, дух которой соответствует концепции абсолютной нетерпимости, то мы в нашем качестве одного из членов Совета Безопасности и страны, предоставляющей войска, считаем, что хотя текст можно было бы улучшить с учетом деликатного характера этого вопроса, тем не менее в нем содержатся важные положения по борьбе с такими заслуживающими всяческого осуждения деяниями, которые, как было отмечено на вчерашнем заседании по этой теме (см. S/PV.7642), затрагивают не только авторитет и репутацию операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, но и, прежде всего, сказываются на человеческом достоинстве жертв, которому в результате нередко наносится непоправимый ущерб. По всем этим причинам Уругвай проголосовал за эту резолюцию.

И наконец, мы хотели бы еще раз заявить о том, что все сотрудники, которые входят в состав операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, — идет ли речь о военном, полицейском или гражданском компоненте, — точно так же, как и сотрудники других операций, санкционированных Советом Безопасности, должны нести ответственность за свои действия.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.